



# ABACE2018室内展位、贵宾楼和静态展示飞机展位申请单/合同书

(承纳能力和格局布置受可用空间限制)

**ABACE**  
SHANGHAI, CHINA  
APRIL 17-19, 2018

回信至：  
中国上海迎宾七路99号上海虹桥国际机场  
NBAA-ABACE中国有限公司 邮编：200335  
联系人：Evelyn Wu | 电邮：evelynwxy@163.com | 电话：+(86)139 2234 1801

### 所有参展商必须为NBAA或AsBAA会员。

ABACE管理部门依照ABACE特位优选程序对展位进行分配。若想参加特位优选，参展商必须在2017年11月9日前提交参展申请书并全额支付相关费用。  
**ABACE的一项政策是：无论何种情况，若展会因故取消或规模缩小，将不退还参展商任何费用。重要事项：**机库室内展区、篷房展区和飞机静态展区的参展商在2018年4月19日15:00展会闭幕前不得撤离参展人员。

### 早鸟折扣：

ABACE管理部门为室内参展商提供室内机库展区和篷房展区每9平米(3米x3米)150美元的特殊优惠，每个单联贵宾楼可享受5,000美元的优惠，双联贵宾楼可享受7,000美元的优惠，三联贵宾楼可以享受9,000美元的优惠。然而，享受这些优惠的前提是参展商必须在2017年11月9日前提交申请并全额支付相关费用。在2017年11月9日后将无任何折扣优惠。

定价：所有展示价格的单位为美元(USD)

<b>室内展位</b>	参展商希望预订 _____ 米x _____ 米的展位。	
<b>光地展位价格：</b>	4,625美元 x _____ (3米x3米预订展位数量) = _____	}
<b>内联光地展位价格：</b>	5,965美元 x _____ (3米x3米预订展位数量) = _____	
<b>内联光地展位价格：</b>	7,270美元 x _____ (3米x3米预订展位数量) = _____	
<b>特优选位配置</b>	1,350美元 x _____ (3米x3米预订展位数量) = _____	<b>总计：</b>
参展商只有在2017年11月9日前提交申请并全额支付相关费用才可享受以上价格。		
<b>贵宾楼</b>		
<b>单联交钥匙型贵宾楼价格</b>	143,000美元	<b>总计：</b>
<b>双联定制型贵宾楼价格</b>	194,000美元	
<b>三联定制型贵宾楼价格</b>	284,000美元	
<b>停机坪展位价格：</b>	参展商要增加参展飞机时，应附上一张单独的表格，标明每架飞机的有关信息。	
1号飞机：_____ 翼展宽度 x _____ 机身长度 = 所需总面积 _____ X 48.25美元每平方米 = _____	}	<b>总计：</b>
1号飞机：_____ 翼展宽度 x _____ 机身长度 = 所需总面积 _____ X 48.25美元每平方米 = _____		
活塞飞机和单引擎直升飞机的特殊价格：		
3号飞机：_____ 翼展宽度 x _____ 机身长度 = 所需总面积 _____ X 32.00美元每平方米 = _____	}	<b>总计：</b>
4号飞机：_____ 翼展宽度 x _____ 机身长度 = 所需总面积 _____ X 32.00美元每平方米 = _____		
<b>非会员：</b>	额外支付515美元(用于NBAA/AsBAA会员会费)	<b>总计：</b>
<b>早鸟折扣价：</b>	室内展区9平米(3米x3米)享受150美元的优惠，每个单联贵宾楼享受5,000美元的优惠，双联贵宾楼享受7,000美元的优惠，三联贵宾楼享受9,000美元的优惠。然而，享受这些优惠的前提是在2017年11月9日前提交申请并全额支付相关费用。	<b>总计：</b>
		<b>小计：</b>
<b>增值税(VAT)*：</b>	小计金额 _____ x 6.45% = (增值税将转交至中国税务机关)	<b>增值税：</b>
以上合计金额		<b>总金额：</b>

\***增值税：**中国税务机关要求对ABACE上产生的所有费用征收增值税。增值税的税率为6.45%，该费用将加入购买的发票之中。在某些情况下，参展商可以减少支付给中国税务机关的增值税汇款中的增值税。关于进一步的指导，请咨询税务顾问。

签订这个申请单/合同前，参展商需接受ABACE参展商合同条款。相关合同条款在本申请单/合同背面列出。

日期：\_\_\_\_\_ 签名：\_\_\_\_\_

**字体请勿连写** (所有与参展有关的信件均应发送至)：

公司名称 (该名称将出现在相关签名和打印材料之中) \_\_\_\_\_ NBAA/ASBAA 会员编号 \_\_\_\_\_

联系人姓名 \_\_\_\_\_ 联系人电邮 \_\_\_\_\_

地址1 \_\_\_\_\_

地址2 \_\_\_\_\_

城市 \_\_\_\_\_ 州 \_\_\_\_\_ 邮编 \_\_\_\_\_ 国家 \_\_\_\_\_

联系人电话 \_\_\_\_\_ 联系人手机 \_\_\_\_\_

### 支付方式：

请注意：需要发票的参展商必须在支付相关费用前通知ABACE管理部门，这样计费信息才能以人民币为单位的形式提供。通过银行电汇支付费用需缴纳30美元的手续费。若信用卡支付额度超过20,000美元，则将收取3%的手续费。所有参展商必须是AsBBA和NBAA的注册会员才可获得预订ABACE2018展位的权利。

**银行电汇说明：**美国华盛顿特区西北15号大街730号美国银行，邮编(20005)；账户：美国公务航空协会；银行汇款代码#: 026009593；账号#: 2404389；

**银行国际代码：**BOFAUS3N；确保在银行电汇前获得发票号码，请联系Coryn Alvarez(电邮：calvarez@nbaa.org)。

银行卡类型：美国运通 万事达 visa 发现卡

信用卡卡号 \_\_\_\_\_ 有效期 \_\_\_\_\_

持卡人姓名 \_\_\_\_\_ 持卡人签名 \_\_\_\_\_ ABACE管理部门在此批准上述ABACE2018申请：\_\_\_\_\_

持卡人姓名 \_\_\_\_\_ 持卡人签名 \_\_\_\_\_ ABACE管理部门

## ABACE2018参展商合同条款和条件

英语版本的申请单可在www.abace.aero下载。此版本和英语版本间产生的差异将以英语版本为准。亚洲公务航空大会及展览会（ABACE2017）（“活动”）是与上海机场集团合作，由美国国家公务航空协会股份有限公司、NBAA-ABACE中国有限公司（总称“展会管理部门”）和亚洲公务航空协会联合主办。本次活动定于2018年的4月17日至4月19日在上海虹桥机场霍克太平洋商务航空服务中心（“举办场地”）举行。总体来说，“参展商”指的是在本次活动中申请参展的实体。是官方授权代表（“代表”）的实体，这个实体代表以自己的名义（在适用情况下，以该实体管理人员、员工、承包商和代理的名义）履行本合同。

**1、法律效力：**此合同在展会管理部门接受参展商的申请后具有约束力。展会管理部门为保证活动的最大利益有权无条件拒绝申请者的申请。

**2、展位配置：**展会管理部门认可后，参展商将按照展会管理部门规定的程序分配展位。参展商在未按合同支付应付款项的情况下不得安排展位。参展商对展会管理部门不得有未履行之义务。展会管理部门为保证活动的最大利益有权随时调整或移动展位。参展商同意本合同（包括其注销规定条款）在展会管理部门对展位进行调整和移动后仍然生效。

**3、取消预订：**参展商要求取消预订或减少展位空间前必须以书面形式提交申请。合同双方确认在合同生效之日起，参展商取消预订或减少展位空间造成的实际损失难以估算，展会管理部门很难证实实际损失。因此，合同双方同意参展商仍应承担原有参展费，其产生的损失应被认作为损失赔偿金而不是罚金。

**4、通行证注册：**展会管理部门将规定“官方时间”。在此期间，参加活动的所有个体都必须进行注册，并持有有效的活动通行证。按照本合同全额支付所有应付费用后，展会管理部门将按指定发给参展商一个免费注册分配表。免费注册表可用于注册参展商的管理人员、员工、承包商、代理商和嘉宾。参展商额外注册将产生费用，费用的价格由展会管理部门决定。管理部门可能要求参展商提供额外的详细信息，包括参展人员的身份证件或护照号码。

**5、目录：**公示：展会管理部门可以用目录和其他宣传材料的方式列出参展商的名称、商标名称、产品名称、代表的姓名和联系方式。展会管理部门不承担在相关目录和其他宣传材料失误和忽略参展商的责任。展会管理部门可拍摄或以其他方式记录参展商展位、展台、飞机和工作人员，并可任意使用这些照片或录像。参展商同意展会管理部门及其合作伙伴可拍摄或记录任何参展人员，并可以任意使用这些照片或录像，而无需事先通知。

**6、共享：**分配：在没有获得展会管理部门书面同意的情况下，参展商不得转让、共享或转租其分配的展位。展会管理部门可以让参展商与其他实体（实体即一个“联合参展商”）分享展位的条件如下：（1）联合参展商达到展会管理部门的要求，包括满足获取有关会员资格的要求；（2）参展商及联合参展商都需填写所需表格，并支付相应的费用；和（3）参展商和联合参展商之间已建立了业务关系。

**7、展位管理：**参展商必须按照参展商服务指南规定的规则和时间表对其展位进行安装和布置。参展商如果有飞机参展，则必须遵守展会管理部门规定的飞机进场和离场程序和时间表。参展商必须经以专业方式设计和管理展品，并尊重其他参展商和与会者的权利，保持合理的标准礼仪。所有的展台、展示材料和产品演示必须在展位内进行，不得在任何时间挤占交通过道。禁止在大会现场直接出售产品。参展商在征得展会管理部门的书面许可前，不得参与任何与大会保险条款相冲突的活动。参展商在征得展会管理部门的书面许可前，不得在活动现场及其展位外散发任何广告或促销材料。参展商在表演、展示相关受版权保护的活动中，应先获得相关授权。

**8、遵守法律：**大会规章：参展商应遵守国家和地方法律、规则、大会规章，包括工会劳工工作规则和消防安全规定。参展商必须获得在大会参展所需的许可和批准，并有责任交纳在大会活动中产生的所有相关税金。

**9、专门服务：**展会管理部门任命官方指定承包商为参展商履行相关服务（这些服务请参见参展商服务指南里“专门服务”一节）。参展商不得使用任何其他承包商提供的专门服务。

**10、参展商指定承包商：**参展商可使用参展商服务指南外承包商（EAC）的条件：（1）EAC提供的服务不是专门服务；（2）参展商提交到展会管理部门一份表明完整意图的EAC使用表格以任命EAC；（3）EAC向展会管理部门递交一份完整的EAC申请表，并遵守申请表内包括保险和赔偿的所有规则；（4）在合适的情况下，大会任命批准EAC提供服务。参展商有责任确保满足以上这些要求。如果没有满足这些要求，则展会管理部门可拒绝EAC进入大会。展会管理部门为保证活动的最大利益的情况下，也可拒绝EAC进入大会。展会管理部门将不承担参展商因此产生的任何损失或损坏。每个EAC在进场前需提供符合承包要求的证明，并交纳展位建设履约保证金。

**11、儿童：**参展商需认可12岁以下的儿童禁止出席此活动。12岁至17岁的孩子参加此活动的条件如下：（1）只有在官方时间可参加活动，且（2）他们必须（i）注册并支付相关费用，及（ii）有成人全程陪同。

**12、飞机参展商的保险要求：**若参展商将在其展位内展示一架或多架飞机，则需要遵守第12款的所有条款。参展商在包括入场和撤场的整段参展期间内应遵守下列规章：（1）综合责任保险，包括广泛形式的合同责任保险，每次人员伤亡和财产损失合并单一保险总额至少为5,000,000美元，产品完工责任保险额至少为1,000,000美元，人身和广告伤害的保险额至少为1,000,000美元，火灾损失保险额至少为50,000美元；（2）飞机责任保险，包括场所责任，每次身体伤害和财产损失包括乘客伤害的合并单一保险总额至少为5,000,000美元；（3）相当于飞机全部重置价值的飞机机身险（全险）；（4）工伤赔偿保险依照法定限制和雇主法律责任每次事故的保

险额至少为1,000,000美元；和（5）如果参展商在现场拥有或操作任何机动车辆，汽车责任保险的限额应满足所有大会现场参展商机动车辆的金额，且不低于1,000,000美元。上述所有保险必须为优先保险，并由雇主支付任何其他保险。参展商应取得受保方受益保险单代位追偿权豁免。参展商在所有保险单上（即使保险范围超出本款的要求）必须分别指明美国公务航空协会股份有限公司、NBAA-ABACE中国有限公司、上海霍克太平洋公务航空中心和上海机场集团为附加被保险人。参展商服务指南可含有额外保险要求。参展商应提供满足本章节展会管理部门所要求的承保证明。参展商承认

**13、非飞机参展商的保险要求：**若参展商不在其展位内展示飞机，则需要遵守第13款的所有条款。参展商在包括入场和撤场的整段参展期间内应遵守下列规定（1）综合责任保险，包括广泛形式的合同责任保险，每次人员伤亡和财产损失合并单一保险总额至少为1,000,000美元；（2）按照法定限制的工伤赔偿和雇主责任保险；和（3）如果参展商在现场拥有或操作任何机动车辆，汽车责任保险的限额应满足所有大会现场参展商机动车辆的金额，且不低于500,000美元。上述所有保险必须为优先保险，并由雇主支付任何其他保险。参展商应取得受保方受益保险单代位追偿权豁免。参展商在综合责任保险和汽车责任保险上必须分别指明美国公务航空协会股份有限公司、NBAA-ABACE中国有限公司、上海霍克太平洋公务航空中心和上海机场集团为附加被保险人。参展商服务指南可含有额外保险要求。参展商应提供满足本章节展会管理部门所要求的承保证据。参展商承认本章节的要求并不限制其责任。

**14、赔偿；承担风险：**参展商应赔偿因其或其活动中指定承包商的行为或忽略（包括但不限于他们在活动中可能进行活动或参展商违反本合同的条款）给展会管理部门、大会现场、参展商管理人员、员工、代理人和承包商带来的对所有损失、损坏、索赔、要求、诉讼、处罚、判决及负债（包括诉讼费 和合理的律师费）。参展商同意全部承担其在大会上或大会之外产生的人身伤害、死亡或财产损失的风险，无论这种风险是不是由展会管理部门的疏忽或以其他方式造成。合同双方同意这种赔偿和承担风险可在法律允许的范围内解释。

**15、免除责任：**展会管理部门在任何情况都不承担参展商利润损失以及任何偶然的、特殊的、间接的、惩罚性的或从属性损失，不管此类损失或损害是否具有可预见性或展会管理部门已被告知此类损失或损害的可能性。展会管理在任何情况下的最大责任不超过参展商支付给展会管理部门的实际费用。

**16、取消活动：**如果展会管理部门因不可抗因素取消活动，那么则应依照合同返还参展商所支付的费用减去展会管理部门已产生的费用后全额退还给参展商。如展会管理部门因其他原因取消活动，那么则应依照合同将参展商所支付的费用全额退还给参展商。如果展会管理部门重新排定活动日程，且日期不超过原始活动日程日期七天，或在同一个大城市选择其他展示地点，那么这种行为不属于取消活动，展会管理部门也不会因此返还参展商相关费用。

**17、违规行为：**如果参展商违反本合同中的任何条款，那么展会管理部门可采取以下一项或多项措施：（1）要求参展商自费对其展位进行修改；（2）取消参展商的展位分配；（3）宣布参展商没有资格在展会管理部门以后组织的活动中获得特选优先权；或（4）取消参展商在展会管理部门以后组织的活动的参展权。这些补救措施仅具有说明性，并不限制展会管理部门以本合同其他内容或依据法律相关内容来采取任何补救措施。

**18、可分割性：**合同双方同意，若本合同任何条款被裁定为不可执行，则应尽可能最小程度地对条款进行修改以使其可以实施，且合同的其余部分仍然生效。

**19、代表；通讯：**展会管理部门依照本合同和附加规章制度，采取包括电子邮件、邮寄或专人送达的形式通知代表该活动的信息。参展商送达展会管理部门的通知书（包括指定一个新个体为代表），必须通过电子邮件的方式发送到exhibits@nbaa.org，或者通过邮寄、快递、专人递送的方式发送到美国华盛顿特区（邮编20005），1200G西北大街，1100室美国公务航空协会展会服务部。

**20、规章制度：**展会管理部门或举办方可随时采用或修改管理本活动的规章制度。这些规章制度和那些参展商服务指南中的规章制度均为本合同不可分割的一部分，并在此作为参考。

**21、遵守FAC规定：**参展商声明无论参展商或任何拥有或控制参展商的任何人或实体，或参展商主管、管理人员或员工（1）均没有被美国财政部海外资产控制办公室列在特别指定国和受限人员列表或海外逃避制裁者名单之中；或（2）位于或运营于古巴、伊朗、北朝鲜、苏丹、叙利亚或乌克兰克里米亚地区。

**22、豁免；完整协议：**除合同双方以书面形式签署授予豁免权外，任何依照本合同满足条件或未能遵守义务的豁免均不生效。且该豁免不可达成任何满足其他条件或未能遵守任何其他义务的豁免。依照本合同（包括展会管理部门依照第20节采用的规章制度），合同双方就本合同主旨达成共识，并取代合同双方之间所有其他书面和口头上的协议。

**23、适用法律：**在没有引起法律冲突的原则下，哥伦比亚特区的法律可管辖本合同或因参展商参展而引起的所有争议。